

## Stephanie Radu, Pédagogue Activités - Incomprehension - possessive adjective

Un concept commun qui est mal compris par mes étudiants de FLS est de savoir quand utiliser le bon adjectif possessif et comment le modifier pour qu'il corresponde au nom qu'il décrit. Je pense que cette confusion est due au fait qu'en anglais, l'adjectif possessif est choisi en fonction du genre de la personne à qui appartient le nom, alors qu'en français, l'adjectif possessif reflète le genre du nom lui-même.

Ex. en anglais, on dit «Her dog, Johnny Rocket, is so cute !» alors qu'en français on dirait «Son chien, Johnny Rocket, est si mignon!». Remarquez qu'en anglais, nous utilisons l'adjectif possessif féminin «her»" pour décrire le chien mâle, Johnny Rocket, parce qu'en anglais l'adjectif possessif représente la personne (la fille) qui possède le nom. En français, cependant, bien que le sujet soit une fille, nous utilisons toujours l'adjectif possessif masculin «son» parce que le nom, le chien (Johnny Rocket), est masculin. En conclusion, les adjectifs possessifs s'accordent avec l'objet lui-même, et non avec son propriétaire.

Lorsque l'on enseigne ce concept aux élèves, je pense qu'il est utile d'utiliser une traduction de l'anglais vers le français, car cela permet de mettre en perspective la façon dont l'adjectif possessif utilisé change d'une langue à l'autre. Une analogie que j'utiliserais pour aider les élèves à comprendre ce concept est de leur demander de choisir un « animal de la classe » (et de déterminer s'il s'agit d'un animal mâle ou femelle). Après avoir choisi un animal (par exemple un chien), je dirais que c'est MON chien, mais aussi SON chien, SON chien, NOTRE chien et je choiserais des élèves au hasard pour montrer que, comme le nom est masculin, nous utilisons des adjectifs possessifs masculins. Je leur demanderais ensuite de faire la même activité en anglais et d'expliquer en quoi et pourquoi c'est différent. Le fait de relier ce concept à une idée que tout le monde peut partager et à laquelle on peut s'identifier permet de consolider cette compréhension et de mettre en évidence les différences entre le français et l'anglais. Cela permet également de dénoncer les anglicismes et d'éviter les traductions directes entre les langues.

<https://unsplash.com/photos/brown-short-coated-dog-in-orange-hoodie-oU6KZTXhuvk>